

THE BRIDGE of
TWO EASTS

EDUCATION PROGRAMME
FOR SUFI CULTURE
TURKEY JAPAN
MEETING



İKİ DOĞU'nun
KÖPRÜSÜ

TASAVVUF KÜLTÜRÜ
EĞİTİM PROGRAMI
TÜRKİYE JAPONYA
BULUŞMASI

İki Doğu'nun Köprüsü: Tasavvuf Kültürü Eğitim Programı Projesi
Açılış Sempozyumu
İstanbul 22 Ekim 2016
TÜRKİYE-JAPONYA BULUŞMASI

Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığı tarafından Mevlana Kültürel İlişkiler Programı kapsamında desteklenmekte olan İki Doğunun Köprüsü: Tasavvuf Kültürü Eğitimi Programı Projesi 19 Eylül 2016 tarihinde başlamıştır. Proje, Üsküdar Üniversitesi Yöneticiliğinde, Kerim Vakfı ve Kyoto Üniversitesi ortaklığı ile yürütülmektedir. Projenin İstanbul ayağı buluşması, 22-23 Ekim 2016 tarihlerinde, İstanbul'da Üsküdar Üniversitesinde "İki doğunun Köprüsü: Tasavvuf Kültürü Eğitim Projesi, Türkiye-Japonya Buluşması Sempozyumu" başlığı altında gerçekleştirilmiştir. Sempozyuma Kyoto Üniversitesi'nden Prof. Yasushi Tonaga, Tokyo Sophia Üniversitesi'nden Prof. Masayuki Akahori ve National Defense University'den Doç. Dr. Daisuke Maruyama, Türkiye'den Üsküdar Üniversitesi Tasavvuf Araştırmaları Enstitüsü öğretim üyesi Prof. Dr. Osman Nuri Küçük ve Yalova Üniversitesinden Yrd. Doç. Dr. Ahmet Murat Özel (Üsküdar Üniversitesi Tasavvuf araştırmaları yarı zamanlı öğretim üyesi), Üsküdar Üniversitesi Rektör Danışmanı Cemalnur Sargut katılmıştır. Ayrıca Üsküdar Üniversitesi Rektör Danışmanı Prof. Dr. Mahmud Erol Kılıç programa Brüksel'den video konferans ile katılmıştır.



Üsküdar Üniversitesinin ev sahipliğinde gerçekleştirilen toplantının açılışı Üsküdar Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Nevzat Tarhan, Üsküdar Üniversitesi Rektör Danışmanı ve Kerim Vakfı Kurucusu Cemalnur Sargut tarafından gerçekleştirilmiş, açılıшта T. C. Başbakanlık Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığı Dr. Ebubekir Bişkinler ve Ersin Öztürk tarafından temsil edilmiş, toplantıya Kültür Bakanlığı Yazma Eserler Daire Başkanı Prof. Dr. Muhittin Macit, Kültür Bakanlığı Milli Kütüphane Başkanı Zülfi Toman, Japonya Başkonsolosluğu adına Keiichi Kosaki, Dış İşleri İstanbul temsilcisi Büyükelçi, Dış İşleri Bakanlığı Kültür İşleri Genel Müdür Yardımcısı Bahri Batu katılmışlardır. Toplantıya çeşitli sivil toplum kuruluşu temsilcileri, çeşitli Üniversitelerden davet edilmiş olan öğretim üyeleri, öğrenciler ve halkın katılımı sağlanmıştır.

Üsküdar Üniversitesi Tasavvuf Araştırmaları Enstitüsü

Haluk Türksoy Sok. No:14 Altunizade • İSTANBUL • TÜRKİYE • tel: +90 216 400 22 22 / 2851
tasavvuf.uskudar.edu.tr • tasavvuf@uskudar.edu.tr



T.C. BAŞBAKANLIK
YURTDIŞI TÜRKLER
VE AKRABA TOPLULUKLAR BAŞKANLIĞI



THE BRIDGE of
TWO EASTS

EDUCATION PROGRAMME
FOR SUFI CULTURE
TURKEY JAPAN
MEETING



İKİ DOĞU'nun
KÖPRÜSÜ

TASAVVUF KÜLTÜRÜ
EĞİTİM PROGRAMI
TÜRKİYE JAPONYA
BULUŞMASI



Sempozyum Üsküdar Üniversitesi Televizyonundan ve Kerim Vakfı tarafından iki dilde (Türkçe ve İngilizce) tv.uskudar.edu.tr adresinden canlı olarak yayınlanmıştır.

Sempozyum kapsamında, 23 Ekim Pazar günü, sınırlı sayılı davetiyeli katılım ile “Tasavvuf Alanında, Türkçe ve Japonca Verilmiş Olan Eserlerin Tercüme Çalışmalarının Yapılandırılması” başlıklı bir çalıştay gerçekleştirilmiştir. Üsküdar Üniversitesi, Kyoto Üniversitesi ve Kerim Vakfı Proje heyetinin hazır bulunduğu Çalıştaya, Kültür Bakanlığı Yazma Eserler Başkanlığı uzmanları, çeşitli yayinevi ve editörleri, ayrıca ilgili sivil toplum kuruluşları temsilcileri katılmışlardır. Bürüksel’den Prof. Dr. Mahmud Erol Kılıç ve UNC, Chapel Hill Üniversitesinden Prof. Dr. Cemil Aydın canlı video konferans bağlantıları ile toplantıya katkı sunmuşlardır.



Üsküdar Üniversitesi Tasavvuf Araştırmaları Enstitüsü

Haluk Türksoy Sok. No:14 Altunizade • İSTANBUL • TÜRKİYE • tel: +90 216 400 22 22 / 2851
tasavvuf.uskudar.edu.tr • tasavvuf@uskudar.edu.tr



T.C. BAŞBAKANLIK
YURTDIŞI TÜRKLER
VE AKRABA TOPLULUKLAR BAŞKANLIĞI



THE BRIDGE of
TWO EASTS

EDUCATION PROGRAMME
FOR SUFI CULTURE
TURKEY JAPAN
MEETING



İKİ DOĞU'nun
KÖPRÜSÜ

TASAVVUF KÜLTÜRÜ
EĞİTİM PROGRAMI
TÜRKİYE JAPONYA
BULUŞMASI

Çalıştayda Prof. Dr. Osman Nuri Küçük Tercüme Çalışmalarının Yapılandırılması, Prof. Dr. Yasushi Tonaga Japonyada Tasavvuf alanında Yapılmış Olan Çalışmalar ve Yrd. Doç. Dr. Ahmet Murat Özel Türkiye'de Tasavvuf Alanında Yapılmış Olan Akademik Çalışmaların Dökümü ve Değerlendirilmesine yönelik sunumlar yapmışlardır. Toplantının moderatörlüğü Dr. Sema Süvarioğlu tarafından gerçekleştirilmiştir.



Üsküdar Üniversitesi Tasavvuf Araştırmaları Enstitüsü

Haluk Türksoy Sok. No:14 Altunizade • İSTANBUL • TÜRKİYE • tel: +90 216 400 22 22 / 2851
tasavvuf.uskudar.edu.tr • tasavvuf@uskudar.edu.tr



T.C. BAŞBAKANLIK
YURTDIŞI TÜRKLER
VE AKRABA TOPLULUKLAR BAŞKANLIĞI





BU BÖLÜME İLİŞKİN SONUÇLAR

Sempozyum, Proje içeriği ile ilgili ve proje çalışmalarına katkıda bulunabilecek tüm kuruluşların temsilcilerini bir araya getirmiştir. Toplantı ve çalıştay süresince İki Doğunun Köprüsü: Tasavvuf Kültürü Eğitim Programı için kurum temsilcilerinin çeşitli düzeyde destekleri görüşülmüştür.



Sempozyumda 6 davetli bildiri ve Çalıştayda Türkiye ve Japonya adına tasavvuf araştırmalarında envanter değerlendiren 3 sunum yapılmıştır. Bu çalışmalar Kyoto Üniversitesi tarafından Projeye atıfta bulunularak Sempozyum kitabı halinde basılacaktır. Bu kitap YTB'ye sunulacak olan Proje sonuç raporuna eklenecek, ayrıca bu bildirimler Sempozyum Kitabına atıfta bulunularak Proje Sonuç Raporunda yer alacaktır.

Projenin Çalıştay ayağına ait detaylı bir doküman da hazırlanmış bulunmaktadır.

Japon Heyet tarafından Japonya'da şimdiye kadar tasavvuf alanında gerçekleştirilmiş olan tüm çalışmaları içeren bir **Bibliyografya** hazırlanmış ve Çalıştay Toplantısında sunulmuştur. **Kitap alanında ilk ve tek çalışma olup Kültür Bakanlığı Kurumlarına** (Yazma Eserler Daire Başkanlığı, Milli Kütüphane vb.) ve ilgili kurumlara (İSAM, İstanbul Japonya Başkonsolosluğu) iletilmiş, büyük ilgi ve takdir toplamıştır.

Sempozyum, Proje taraflarını bir araya getirmiş, Proje Eğitim Programı ve takviminin en etkin şekilde düzenlenmesini sağlamıştır. Görüşmelerde Eğitim Programının detayları, katılımı deklere edilen öğrencilerin alt yapıları ve proje hedeflerinin buluşmasını sağlayacak en uygun yöntemler ve bu bağlamda Proje takvimi değerlendirilmiştir.

Üsküdar Üniversitesi Tasavvuf Araştırmaları Enstitüsü

Haluk Türksoy Sok. No:14 Altunizade • İSTANBUL • TÜRKİYE • tel: +90 216 400 22 22 / 2851
tasavvuf.uskudar.edu.tr • tasavvuf@uskudar.edu.tr



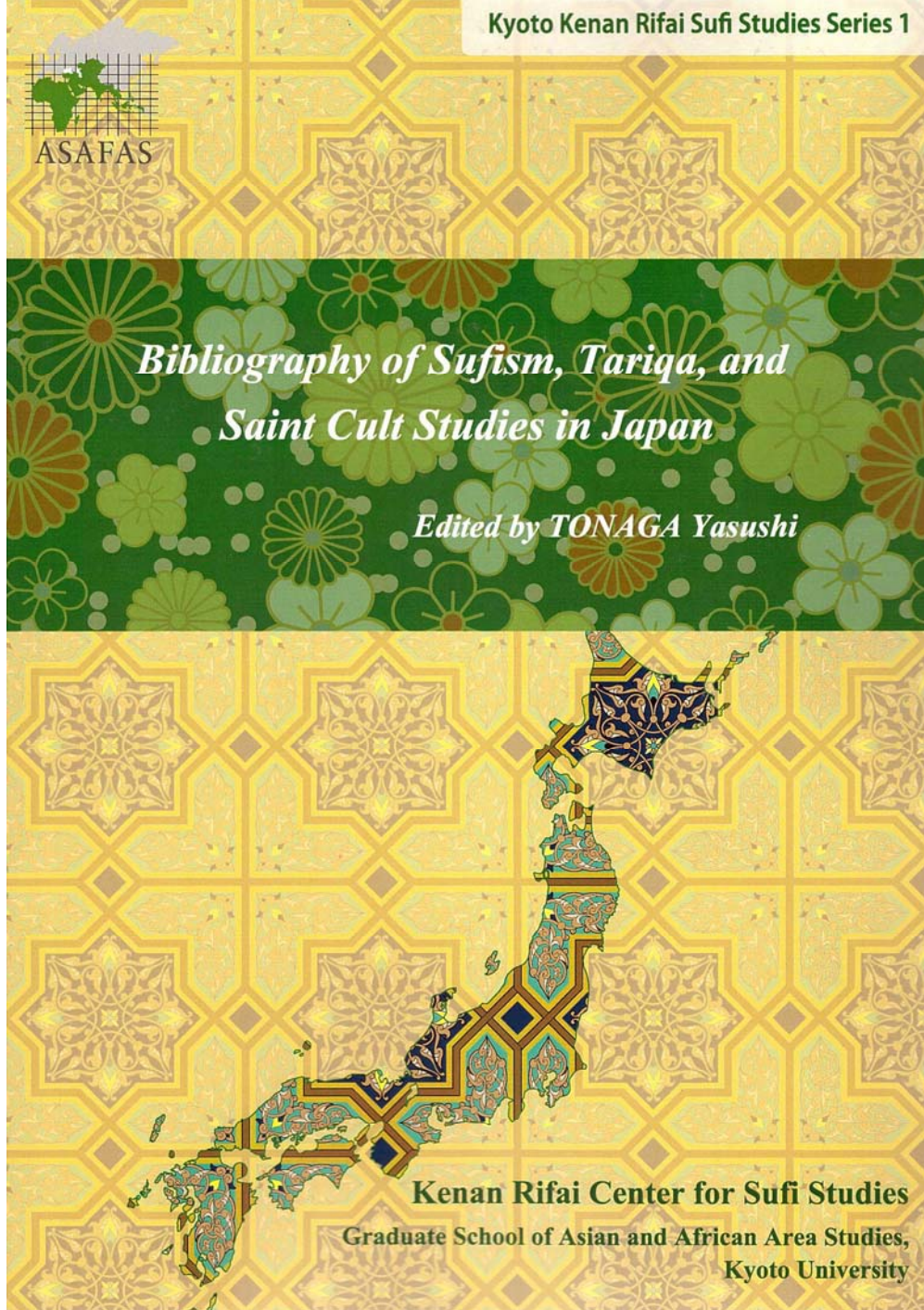
THE BRIDGE of
TWO EASTS

EDUCATION PROGRAMME
FOR SUFI CULTURE
TURKEY JAPAN
MEETING



İKİ DOĞU'nun
KÖPRÜSÜ

TASAVVUF KÜLTÜRÜ
EĞİTİM PROGRAMI
TÜRKİYE JAPONYA
BULUŞMASI



Üsküdar Üniversitesi Tasavvuf Araştırmaları Enstitüsü

Haluk Türksoy Sok. No:14 Altunizade • İSTANBUL • TÜRKİYE • tel: +90 216 400 22 22 / 2851
tasavvuf.uskudar.edu.tr • tasavvuf@uskudar.edu.tr



T.C. BAŞBAKANLIK
YURTDIŞI TÜRKLER
VE AKRABA TOPLULUKLAR BAŞKANLIĞI





1. Proje çalışmalarının öncülüğünde, Japon Akademik geleneğinde nadir yer alan, Osmanlı Dönemi Tasavvufunun işlenir ve ilgi duyulur hale getirilmesi hedeflenmiştir. Bu yolla kurulacak anlayış köprüsünün her iki ülkenin yararı doğrultusunda akademik, sosyal ve diplomatik açıdan ilişkilerimizin gelişmesine önemli katkılarda bulunması beklenmektedir.

Japon öğrencilerin Proje Eğitim Programında alacakları eğitimin rehberliğinde Osmanlı Dönemi tasavvufu ile ilişki kurabilecekleri kendi özgün araştırma konularını belirlemeleri ve bu başlık altında bir sempozyum bildirisini hazırlamaları karara bağlanmıştır. **Hedeflenen bu bildiriler, Japonya Akademik geleneğinde Osmanlı Dönemi Tasavvufunu konu alan ilk araştırmalar olacaktır.** Programa katılacak araştırmacılara hazırlıklarını tamamlayabilmeleri için yeterli süre tanımak adına Kyoto ayağının –başlangıçta öngörülmüş olan- 25 Mart yerine 20 Mayıs 2017’de gerçekleştirilmesine karar verilmiştir.

2. Kyoto Üniversitesi ve Kerim Vakfı arasında kurumsal hale getirilen ilişkiler çerçevesinde 2015 Kasım ayında Kyoto Üniversitesi Ken’an Rifai Tasavvuf Araştırmaları Merkezi kurulmuştur. Merkezin Direktörü Prof. Yasushi Tonaga aynı zamanda İki Doğunun Köprüsü Projesinin Kyoto Üniversitesi adına yürütücüsüdür. Kyoto Üniversitesi ve Kerim Vakfı Mayıs 2017’de Islamic Studies and Sufi Studies in Academia: Rethinking Methodologies başlıklı İslam Araştırmaları konulu geniş kapsamlı bir sempozyum yapacaklardır. Söz konusu geniş çaplı çalışma İslam araştırmaları konularının akademik açıdan ele alınıp yöntemlerinin değerlendirileceği ve yeni yöntemler üzerinde çalışılmasına kapı aralayacak üst düzey bir toplantıdır. İki Doğunun Köprüsü: Tasavvuf Kültürü Eğitim Programı Projesi içerik ve amaçları ile tam olarak tasavvuf araştırmaları alanında akademik açıdan yeni bir yönetime örneklik etmektedir. Kyoto Üniversitesi, Kerim Vakfı ve proje yürütücüsü olarak Üsküdar Üniversitesi İki Doğunun Köprüsü projesi sonuçlarının etki alanının genişletilmesi, Projenin Kyoto ayağı olarak planlanan kapanış toplantısının prestijinin yükseltilmesi ve yeni proje imkanları yaratılmasında eşsiz bir fırsat sunacağı düşüncesiyle söz konusu Islamic Studies and Sufi Studies in Academia: Rethinking Methodologies sempozyumunun İki Doğunun Köprüsü Projesi Kapanışı ile aynı tarihlerde yapılması imkanının değerlendirilmesi için fikir birliğine varmışlardır. Kyoto Üniversitesi tarihi 20-21 Mayıs 2017 olarak belirlemiştir.
3. İki toplantının buluşturulması ile İki Doğunun Köprüsü Projesi sonuçları Tasavvuf Araştırmaları alanında akademik planda en üst düzeye taşınmış olacaktır. Proje bu strateji ile mevcut proje bütçesine ek bir yük getirmeksizin, proje ortaklarının imkânları ile etki alanını Uluslararası düzeyde genişletmiş olacaktır. İki doğunun Köprüsü Projesi çalışmaları ile tasavvuf alanında ilk kez araştırmacılara yönelik akademik bir eğitim programı geliştirilmektedir. Proje sonuçları etkili şekilde sunulabildiği ölçüde Türkiye tasavvuf alanında akademik açıdan uluslararası bir

Üsküdar Üniversitesi Tasavvuf Araştırmaları Enstitüsü

Haluk Türksoy Sok. No:14 Altunizade • İSTANBUL • TÜRKİYE • tel: +90 216 400 22 22 / 2851
tasavvuf.uskudar.edu.tr • tasavvuf@uskudar.edu.tr



THE BRIDGE of
TWO EASTS

EDUCATION PROGRAMME
FOR SUFI CULTURE
TURKEY JAPAN
MEETING



İKİ DOĞU'nun
KÖPRÜSÜ

TASAVVUF KÜLTÜRÜ
EĞİTİM PROGRAMI
TÜRKİYE JAPONYA
BULUŞMASI

cazibe merkezi haline gelecektir. Bu cazibe akademik, kültürel ve diplomatik anlamda sürdürülebilir proje işbirlikleri imkânlarımızı ve projenin yaygın etkisini artıracaktır.

4. Kyoto Üniversitesi ve Kerim Vakfı tarafından düzenlenmekte olan Islamic Studies and Sufi Studies in Academia: Rethinking Methodologies Sempozyumuna Japonya'nın başlıca Üniversitelerinden aralarında Prof. Yasushi Tonaga, Prof. Masayuki Akahori, Kazuo Morimoto'nun bulunduğu 12 davetli bildiri, Amerika'dan aralarında Prof. William Chittick, Prof. Sachico Murata, Prof. Carl Ernst, Prof. Bruce Lawrence, Prof. Cemil Aydın, Prof. Juliana Hammer, Prof. Omid Safi, Prof. James Moris'in yer alacağı 9 davetli bildiri katılacaktır. Söz konusu isimler İslam araştırmaları tasavvuf konularında dünyada en önde gelen isimler arasındadır. Sempozyuma Çin'den ülkemizin yakından tanıdığı TBMM tarafından ödüle layık görülmüş olan Prof. Tu Weiming katılacaklardır.

İki Doğunun Köprüsü: Tasavvuf Kültürü Eğitim Programı Projesi Kyoto ayağı, kapanış sempozyumu çalışması kapsamında Türkiye'den, Prof. Dr. Mahmud Erol Kılıç ve İki Doğunun Köprüsü Proje ekibi katılacaktır.

Sempozyumda İki Doğunun Köprüsü: Tasavvuf Kültürü Eğitim Programı'na katılmış olan 5 Japon öğrenci Türkiye'de yaptıkları çalışmaların sonucunda şekillendirdikleri bildirilerini Proje Kapanış Konferansında sunacaklardır.

Islamic Studies and Sufi Studies in Academia: Rethinking Methodologies Sempozyumu ve İki Doğunun Köprüsü: Tasavvuf Kültürü Eğitim Programı Projesinin ortak tarafları olarak, Kyoto Üniversitesi ve Kerim Vakfı yetkilileri ile Proje Yürütücüsü Üsküdar Üniversitesi ve Projenin destekleyicisi olarak Yurt Dışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığı kuruluşlar olarak yer alacaktır.

Üsküdar Üniversitesi Tasavvuf Araştırmaları Enstitüsü

Haluk Türksoy Sok. No:14 Altunizade • İSTANBUL • TÜRKİYE • tel: +90 216 400 22 22 / 2851
tasavvuf.uskudar.edu.tr • tasavvuf@uskudar.edu.tr



T.C. BAŞBAKANLIK
YURTDIŞI TÜRKLER
VE AKRABA TOPLULUKLAR BAŞKANLIĞI

